

Студенты принимают участие в научной конференции «Ломоносовские чтения». В 2009 году на секции «Финно-угорское языкознание» были заслушаны и активно обсуждались доклады студентов по всем направлениям специализации кафедры.

В марте 2010 года планируется проведение интерактивной дискуссии по теме «Идентичность и ментальность финно-угорских народов», в которой примут участие студенты, изучающие венгерский, финский и эстонский языки.

Т. И. Старшова

РОЛЬ ПЕТРОЗАВОДСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА В ПОДГОТОВКЕ НАУЧНО- ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ ПО ФИНСКОМУ ЯЗЫКУ

В следующем учебном году Петрозаводский государственный университет отметит 70-летие. В том же 1940 году во вновь созданном Карело-Финском государственном университете на историко-филологическом факультете была создана кафедра финно-угорских языков. На должность заведующего кафедрой был приглашен д.ф.н., проф., членкор. АН СССР Д. В. Бубрих (1890–1949), возглавлявший также кафедру финно-угорских языков ЛГУ и ИЯЛИ К.-Ф. Базы АН СССР.

В годы войны, когда университет находился в эвакуации в Сыктывкаре, кафедра была временно закрыта, но уже в 1943/1944 учебном году восстановлена. В 1945 году при ней открылась аспирантура, первая в университете.

Послевоенная деятельность кафедры осложнялась трудными материально-техническими условиями и кадровыми проблемами. Для чтения лекций приглашались специалисты институтов Научной базы АН СССР М. М. Хямяляйнен, А. А. Беляков, Х. И. Лехмус. Все ведущие лингвистические дисциплины читал Д. В. Бубрих.

Уже в 1944/1945 учебном году некоторые студенты-филологи избранные в качестве специализации финно-угорское языкознание и финскую литературу. Так, в 1945 году под руководством Лехмуса Х. И. были подготовлены дипломные работы Т. Гуттари на тему: «Сказочные мотивы в произведении А. Киви “Семеро братьев”»

и В. Эрвасти «Э. Лейно как новатор финской поэзии». Оба дипломника были известными в Карелии финно-язычными поэтами.

В 1947 году был объявлен набор на 1 и 2 курсы нового отделения – финской филологии. Оно ставило задачу подготовки научных работников по финно-угорскому языкознанию, карело-финскому фольклору и литературе. На отделении преподавались современный финский и грамматика финского языка, коми и вепсский языки, карельская диалектология, введение в финно-угроведение.

Первыми выпускниками отделения стали известные ученые: литературоведы д.ф.н. Э. Г. Карху, к.ф.н. А. А. Мантере и лексикограф, к.ф.н. М. Э. Куусинен.

Педагогическую подготовку в тот период вели педагогическое училище и учительский институт.

Дальнейшую судьбу кафедры определила изменившаяся национальная политика. Несмотря на то, что в 1950-е годы доля финского населения Карелии значительно возросла за счет привлечения в республику финнов-ингерманландцев и составила рекордную в истории Карелии цифру – 27,8 тыс. человек или 4,3% населения (по данным переписи 1959 года), функции финского языка в республике стали планомерно сужаться. В 1954 году «он преподавался лишь как предмет в школах тех районов, где проживали финны и карелы. В 1956 году после возвращения Карелии статуса автономной республики его изучение в школах и вузах республики было прекращено»²⁴⁰. Вследствие этого отпала и необходимость в подготовке кадров, и в существовании кафедры. Такое предложение было внесено Карельским Обкомом КПСС в Министерство высшего образования СССР 9 июля 1958 года. В том же году приём абитуриентов на специальность «финский язык и литература» был прекращён, студенты 1–3 курсов (51 человек) были переведены на специальность «русский язык и литература», студентам 4 курса (15 чел.) была предоставлена возможность завершить образование по действующему учебному плану. Кафедра финского языка была упразднена, штатный состав передан на кафедру иностранных языков (А. Г. Морозова) и русского языка (В. С. Суханова). Некоторые сотрудники были

²⁴⁰ *Строгальщикова З. И.* Языковая политика в Карелии и судьбы коренных народов. Финны, карелы. М., 1992. С. 13.

уволены по сокращению штатов, в том числе заведовавшая кафедрой в период 1950–1958 годов В. Е. Злобина.

Так завершился первый этап истории финно-угорского отделения.

Несмотря на все противоречия времени, основная задача была в определённой мере выполнена. Усилиями ведущих специалистов Карелии, Эстонии и Москвы из выпускников кафедры удалось в последующие годы подготовить значительное количество специалистов в области финно-угорского языкознания и литературоведения: И. С. Галкин, И. В. Сало, А. Г. Морозова, М. И. Муллонен, М. И. Зайцева, Н. А. Лавонен, А. С. Степанова, Э. С. Киуру, Ю. Ю. Сурхаско, В. Д. Рягоев и другие. Они стали со временем ведущими учеными Карельского научного центра РАН.

Следующий документ, относящийся к истории кафедры, – это приказ министра ВССО РСФСР № 369 от 30.05.1963 г. об организации кафедры финского языка и литературы в ПГУ «в связи с возросшей потребностью КАССР в кадрах, владеющих финским языком». Ежегодный набор на отделение составил 25 человек, а с 1986 года по решению Карельского ОК КПСС прием был увеличен до 50 человек.

Первым заведующим кафедрой стала доцент А. Г. Морозова, представитель школы Д. В. Бубриха, которая руководила кафедрой с 1963 по 1974 год. На протяжении последующих лет, с 1974 по 1989 год кафедрой заведовала доцент М. И. Муллонен. С 1989 года кафедрой руководит доцент Старшова Т. И.

Основной задачей отделения на новом этапе стала подготовка учителей, преподавателей, переводческих и научных кадров. Усилия кафедры, особенно в 1960–1970-е годы, были направлены на воссоздание уничтоженной учебно-методической базы обучения. Возникла острая необходимость в создании учебников, учебных пособий и словарей для общеобразовательных школ и высшей школы. Активными авторами стали доценты А. Г. Морозова, М. И. Муллонен, Л. Э. Александрова и М. Э. Куусинен. В подготовку учебных пособий для студентов включился весь коллектив кафедры.

Многие проблемы решались, как в предыдущие, так и последующие годы, в тесном контакте с учеными ИЯЛИ КарНЦ РАН. Они принимали самое активное участие в чтении лекционных кур-

сов, руководстве дипломными и курсовыми работами, учебными полевыми практиками студентов. Чем больше у кафедры возникало проблем и возрастала значимость поставленных задач, особенно на этапе создания факультета прибалтийско-финской филологии и культуры (1993), тем теснее становилось сотрудничество вузовской и академической науки.

Наше сотрудничество выражается и в совместном научно-исследовательском процессе, в подготовке кадров высшей квалификации, в совместном проведении научных конференций. В память об основателе финно-угроведения в Петрозаводском госуниверситете и Научном центре на факультете ежегодно проводятся научные конференции «Бубриховские чтения». Тематика конференций достаточно широкая, на них обсуждаются вопросы языкознания, фольклористики, литературоведения, переводоведения, проблемы преподавания языков и др. К участию в конференциях приглашаются аспиранты, преподаватели, научные сотрудники вузов и научных центров Карелии, Ленинградской области, финно-угорских регионов России, зарубежные учёные. В следующем году состоится юбилейная, десятая конференция.

В организации конференций и публикации материалов определённую помощь оказывает Министерство Республики Карелия по вопросам национальной политики и связям с религиозными объединениями.

В 1995 году на факультете была открыта аспирантура по финно-угроведению, а в 2003 году – диссертационный совет по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности «Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (финно-угорские и самодийские языки)». В нём под руководством выпускников факультета к.ф.н., доцента М. И. Муллонен, д.ф.н., профессоров И. И. Муллонен, П. М. Зайкова и др. специалистов успешно защитили свои кандидатские диссертации молодые ученые и преподаватели ПетрГУ, ИЯЛИ КарНЦ РАН и КГПА, также выпускники факультета: Богданова Е. В., Карлова О. Л., Беликова А. Е., Гилюева Н. М., Пашкова Т. В., Наумова М. В., Ковалева С. В., Родионова А. П.

Студентами кафедры выполняются исследования по разнообразной тематике: лексике и грамматике современного финского

языка, литературе Финляндии и Карелии, фольклору и «Калевале», методике преподавания языка, ономастике и топонимии, теории и практике перевода и т. д. Результаты исследований они докладывают на ежегодных студенческих вузовских и международных конференциях, как правило, посвящённых знаменательным датам финно-угроведения. В последние годы значительно активизировалось участие студентов и в международных студенческих конференциях МАФУН – IFUSCO. По инициативе студентов факультета, поддержанной Правительством Республики Карелия, юбилейная XXV конференция IFUSCO, была организована в мае уходящего года в ПетрГУ.

Уже в 1960–1970-е годы установились научные и образовательные связи с вузами Финляндии, которые плодотворно развиваются в настоящее время, обретая новые формы и содержание. С 1968 года Министерство образования Финляндии, а с 1969 года – Центр международной мобильности и сотрудничества СИМО финансируют ставку преподавателя финского языка и культуры. Помимо этого, практически ежегодно с чтением лекций на кафедру приезжают преподаватели из вузов, известные учёные из Финляндии. Активизировался также обмен аспирантами, студентами, преподавателями и стажерами. СИМО, Финское литературное общество, ФИЛИ, исследовательские центры и побратимские вузы оказывают помощь в приобретении новинок учебной, научной, художественной литературы и словарей, что позволяет организовывать обучение на современном уровне.

С рядом факультетов и вузов Финляндии кафедра имеет договора о сотрудничестве и участвует в совместных проектах. В настоящее время реализуются проекты «Развитие СМИ на национальных языках в Карелии» (совместно с университетом г. Тампере) и «Перевод с финского на русский и с русского на финский в поликультурном мире» (совместно с университетом г. Йюэнсуу).

Сегодня на кафедре работает 16 преподавателей и сотрудников, все они выпускники кафедры. Финский язык как специальность изучает 189 человек. Увеличение специализаций в университете, а также возросший интерес к изучению языков поставили в свое время перед кафедрой задачу преподавания финского языка как иностранного (в настоящее время его изучают 183 студента разных специаль-

ностей). Хотя в последние годы и произошло некоторое сокращение контингента, кафедра по-прежнему остаётся самым большим в России учебно-научным центром по финскому языку.

Кафедрой ежегодно выпускаются учебные пособия для студентов, в последние годы стали широко использоваться новые информационные технологии, созданы курсы дистанционного обучения по разным разделам грамматики финского языка. Существенно модернизирована и технически обновлена вся учебная база, как факультета и кафедры.

Свои коррективы в деятельность кафедры вносит постоянно меняющаяся ситуация с использованием и преподаванием финского языка в республике. Как известно, в последние десятилетия сфера употребления финского языка в Карелии значительно сузилась, произошла стремительная языковая и культурная ассимиляция финноязычного населения, значительный отток его из республики. Свою негативную роль сыграли и демографический фактор (снижение рождаемости).

Выпускники кафедры работают практически во всех высших и средних учебных заведениях республики, где преподаётся финский язык. Вместе с тем в последние годы проблема трудоустройства именно педагогических кадров усугубилась, уже на протяжении нескольких лет не поступает заявок от Министерства образования на вакансии учителей финского языка. Это является, несомненно, следствием того, что происходит сокращение преподавания финского языка в школах. Сегодня его изучает немногим более четырёх тысяч учащихся в 38 школах, в то время как, например, в 1995/96 учебном году число изучающих доходило до 13420 человек (в 103 школах). Сложившаяся ситуация создает и другую проблему – контингента и набора.

В связи с этим кафедра вынуждена вносить изменения в правила приема, учебные планы, обновлять методику, разрабатывать вариативные учебные пособия.

Учитывая современные условия рынка труда, кафедрой предпринимаются попытки создания большей вариативности специализаций. Открыта новая специализация – «переводоведение и практика перевода» с финским и английским языками. Студентам предоставляется возможность факультативного изучения специ-

альных курсов (например, по журналистике), скандинавских и английского языков.

Выпускникам кафедры по завершении учёбы присуждается квалификация «филолог, преподаватель», «филолог, переводчик», в качестве дополнительной квалификации присуждается «переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Базами производственных практик являются учебные заведения, редакции, туристические и другие фирмы, бюро переводов и т.д. Кафедра имеет с ними долгосрочные договора.

Достаточно тесные контакты у кафедры с образовательными учреждениями, как средними профессиональными, так и с общеобразовательными. Преподаватели ежегодно участвуют в проведении межрегиональных и республиканских олимпиад школьников по национальным языкам, школьники приглашаются к участию в студенческих конференциях, периодически для них организуются курсы по финскому языку. Преподаватели выступают на методических объединениях и семинарах учителей финского языка, участвуют в рецензировании образовательных стандартов и программ, в создании методических указаний для учителей и учебников финского языка нового поколения, в создании других учебных ресурсов, в рамках совместных проектов (например, международного проекта «Развитие финского языка как иностранного в РК»).

Новые трудности для школ, а, следовательно, и для вузов создал переход на ЕГЭ. Неопределённый статус финского языка, необеспеченность школьного обучения полным комплектом учебников и сопровождающих их учебно-методических комплексов, не позволят в ближайшие годы изменить кардинально ситуацию. Хотя уже сейчас по наблюдениям учителей интерес к изучению финского языка у старшеклассников падает, так как его нельзя сдавать в качестве иностранного.

В создавшейся ситуации кафедра была вынуждена внести в очередной раз изменения в правила приема: в настоящее время на факультет принимаются абитуриенты и без знания национальных языков.

Реформа в образовании касается и высшей школы. Новые задачи выдвигает необходимость перехода на двухуровневую – бакалавр, магистр – подготовку. Нам представляется решение задачи

возможным лишь через объединение усилий родственных и однопрофильных с нами вузов для создания совместных магистерских программ.

Подводя некоторые итоги, можно отметить, что выпускниками кафедры внесен значительный вклад в развитие науки, культуры и образования Республики Карелия. Помимо педагогической и научной сферы они успешно работают в национальных культурных обществах, в издательствах, журналистике и других областях. Выпускниками кафедры являются все главные редакторы финноязычных СМИ и большая часть их редколлегий, известные в Карелии переводчики и писатели: Т. У. Викстрем, П. О. Воутилайнен, Р. П. Коломайнен, М. В. Мазаев, Т. К. Сумманен, П. А. Мутанен, П. М. Пёлля, Т. М. Флинк и др.

Вместе с тем время и современная ситуация с финским языком в Карелии ставит новые задачи и порождает многочисленные проблемы. Их, очевидно, испытывают и другие учебные заведения. Для нас сегодня актуальны задачи сохранения и развития самой кафедры, ее кадрового потенциала и контингента обучающихся, адаптация к новым реформенным условиям в высшей школе.

Для республики в целом в плане сохранения финского языка необходимо расширение сферы применения и использования языка, его преподавания. Это возможно лишь общими усилиями, при участии и поддержке государственных и общественных организаций. Чрезвычайно важно, чтобы идущие за нами поколения осознавали и чувствовали его востребованность не только во время поездок в Финляндию, но и у себя в Карелии.

А. В. Еремеев

ФИНСКИЙ ЯЗЫК В ПЕРЕДАЧАХ СЛУЖБЫ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПРОГРАММ РАДИО И ТЕЛЕВИДЕНИЯ ГТРК «КАРЕЛИЯ»

С первого дня вещания Карельского радио, состоявшегося 21 ноября 1926 года, наравне с русским языком звучал финский. Основной направленностью передач в то время была информация и пропаганда советского образа жизни. Возглавили эту работу мигрировавшие в Советский Союз коммунисты из Финляндии.